

Errataliste für Der L^AT_EX-Begleiter, zweite Auflage

(1. Druck)

Enthält alle Einträge, die bis zum 2014-02-22 gemeldet wurden
(Für andere Zeiträume/Druckausgaben ändert man die .cfg Datei und formatiert erneut.)

Hardcover-Ausgabe:

```
@book(Pearson:MG05,  
  author = {Frank Mittelbach and Michel Goossens},  
  title = {Der {\LaTeX}-Begleiter}, edition = 2,  
  note = {Unter Mitarbeit von Johannes Braams, David Carlisle, und Chris Rowley},  
  publisher = {Pearson Studium}, address = {Munchen}, year = 2005,  
  pagenums = {1180}, bibliography = {yes}, index = {yes},  
  isbn = {3-8273-7166-X},  
)
```

BafÄüß-Ausgabe (Softcover) die inhaltlich identisch ist:

```
@book(Pearson:MG10,  
  author = {Frank Mittelbach and Michel Goossens},  
  title = {Der {\LaTeX}-Begleiter BafÄog-Ausgabe}, edition = 2,  
  note = {Unter Mitarbeit von Johannes Braams, David Carlisle, und Chris Rowley},  
  publisher = {Pearson Studium}, address = {Munchen}, year = 2010,  
  pagenums = {1180}, bibliography = {yes}, index = {yes},  
  isbn = {3-8689-4088-X},  
)
```

Diese Errata-Datei (lb2.err) ist Teil der L^AT_EX-Distribution und die neuste Version findet man auf der L^AT_EX Project Webseite unter <http://www.latex-project.org/guides/lb2.err>. Dort findet man auch einige Abschnitte des Buches als PDF-Dateien.

Die erste Spalte der Tabelle zeigt die Seitennummer des Errataeintrags. Hochgestellte Ziffern in der ersten Spalte verweisen auf den Nachdruck, in dem der beschriebene Fehler korrigiert wurde (ein s zeigt, an, dass das Problem bisher nur in den „Sourcen korrigiert wurde). Die zweite Spalte beschreibt die genaue Position (negative Zeilen- oder Absatznummern werden vom Fuß der Seite gezählt). Die dritte Spalte zeigt die Initialen der Person die den Fehler zuerst aufgespijrt/gemeldet hat.

Mithilfe der Konfigurationsdatei lb2.cfg ist es möglich die Liste so anzupassen, dass nur Errataeinträge ab einem speziellen Nachdruck oder ab einem gewünschten Datum angezeigt werden.

Irren ist menschlich – Fehlerwettbewerb

Jeder gefundene und mitgeteilte Fehler ist ein Gewinn für alle Leser und Käufer unseres Buches. Aus diesem Grund schreiben wir, Pearson Studium und die Autoren, einen Preis aus – halbjährlich, später (mehr)jährlich – den die Person erhält, die die meisten Fehler innerhalb dieser Zeit findet (im Falle einer Überschneidung wird das Los zwischen den „besten“ Fehlersuchern entscheiden). Eine Person kann nur einmal einen Preis bekommen; Fehler die durch die Autoren gefunden werden, zählen nicht.

Ihr Preis: Ein Lehrbuch Ihrer Wahl!

Auswählen können Sie dieses unter <http://www.pearson-studium.de>. (Bundles und mehrbändige Bücher sind davon ausgenommen).

Wie üblich behalten sich die Autoren und der Verlag das Recht vor, selbst zu entscheiden ob ein Fehler tatsächlich als Fehler anzusehen ist oder ob ein wiederholt vorkommender Fehler als ein oder mehrere Fehler gezählt wird.

- Viel Erfolg -

Ende der Wettbewerbsperiode	Gewinner	
2006/04	Jens Mandavid	121 Eingaben
2006/10	Ralf Heckmann	61 Eingaben
2008/04	—	
...	Termin einer weiteren Verlosung offen	

Allgemein

	(RHe)	Einzelne Teile mehrgliedriger Abkürzungen werden im deutschsprachigen Satz normalerweise durch einen kleinen Zwischenraum (Spatium) getrennt; nur in englischsprachigen Texten wird zwischen den Abkürzungsteilen kein Zwischenraum gesetzt. Beispiele: z. B., u. a. anstatt z.B., u.a. Dies wird im Buch <i>vermutlich</i> nicht korrigiert werden.
--	-------	---

Titelei

<i>iii</i> ²	bottom	(MHo)	LB2 mentions the fabled city of “San Franciso” which of course should be “Francisco”.
-------------------------	--------	-------	---

Kapitel 1

<i>3</i> ²	Abs.4, Z.4	(JMa)	Ersetze: (NFSS) → (NFSS)
<i>15</i> ²	Abs.5, Z.2	(ES _t)	info/examples/lb2 wird nicht gefunden. Kein wirklicher Fehler im Buch, sondern ein Versehen auf CTAN.

Kapitel 2

24	Abs.1, Z.1	(MLi)	Das Kommando lautet <code>\AskOption</code> (ohne “s”)
<i>26</i> ²	Abs.-3, Z.4	(JMa)	Zur schließenden Klammer in Zeile 5 gibt es keine Öffnende; es sollte wohl heißen: (zum Beispiel ...
<i>29</i> ²	Abs. nach 2-2-3, Z.7	(JMa)	Es muss “mit unterschiedlichen Definitionen” heißen.
<i>31</i> ²	Abs.3, Z.3	(FMi)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
<i>33</i> ²	Abs.2, Z.-2	(FMi)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
<i>37</i> ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
<i>39</i> ²	Abs.3, Z.4 und Z.7	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
<i>42</i> ²	Absatz <i>rechts</i> , Z.2	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
<i>56</i> ²	Abs.3, Z.3	(JMa)	Hier fehlt ein Buchstabe: “Das Beispiel zeigt, dass es wahrscheinlich”.
<i>59</i> ²	2.3.6 Abs. 4, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „Um das minitoc-System zu initialisieren, muss ein ...“
<i>60</i> ²	Tab.2.3, rechte Spalte, Z.1	(JMa)	Hier fehlt zu einer schließenden Klammer die Öffnende.

61 ²	Abs.3, Z.-1	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Kapitel-einträge statt Kapite-leinträge.
64 ²	Abs.3, Z.-2	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Abschnitts-eintrag statt Abschnitt-seintrag.
65 ²	Abs.1, Z.1-2	(JMa)	Es muss “Ein solcher Wechsel” statt “Eine solcher Wechsel” heißen.
65 ²	Abs.-2, Z.1-2	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Verzeichnis-einträge statt Verzeichni-seinträge.
70 ²	Abs.-1, Z.1-2	(JMa)	Hier fehlt ein Komma am Ende der ersten Zeile und ein Punkt am Ende des ersten Satzes.
73 ²	Abs.2, Z.4	(JMa)	Im Deutschen steht bei einer Aufzählung kein Komma vor “oder”.
74 ²	Abs.2, Z.12	(JMa)	Hier fehlt ein Komma vor “wenn sie durch”.
75 ²	Abs.3, Z.1	(JMa)	Es fehlen zwei Buchstaben: “ohne dafür einen <u>eigenen</u> Abstand einzufügen”.

Kapitel 3

94 ²	Abs.-3, Z.-1	(JMa)	L ^A usche s aus Grauswertproblem
101 ²	Abs.3, Z.3	(JMa)	Kein Komma vor und bei einer Aufzählung.
109 ²	Abs. 2, Z. 5	(RHe)	Streiche Kommata: „Möglich_ und absolut nicht unwahrscheinlich_ ist beispielsweise, ...“
114 ²	para 3	(FMi/CBe)	Ersetze Absatz durch: „Da es nicht empfehlenswert ist, die Einstellung von <code>\baselineskip</code> direkt zu ändern, verfährt L ^A T _E X über den Befehl <code>\lineskip</code> , mit dem sich <code>\baselineskip</code> global für alle Größen ändern lässt. Nach einer Anweisung wie etwa <code>\linespread{1.5}\selectfont</code> tritt der neue Wert sofort in Kraft. [Fußnote: Die veraltete L ^A T _E X 2.09 Lösung <code>\renewcommand\baselinestretch{1.5}</code> benötigt dagegen einen nachfolgenden Schriftgrößenwechsel (wie <code>\small</code> oder <code>\Large</code>), damit der neue Wert in Kraft tritt.]
117 ²	3.2.1 Abs. 2, Z. 7	(RHe)	Trennung der Hauptsätze: „... der Zähler <code>footnote</code> wird weiter hochgesetzt, und die Darstellung erfolgt ...“
119 ²	Abs. 2, Z. 3	(RHe)	Da die Beispiele unmittelbar folgen: „... schematisch dargestellt <u>und bedeuten:</u> “
121 ²	3.2.3 Abs. 2, Z. 3	(RHe)	„Es wird <u>ausreichend</u> Abstand zwischen Fußnoten und Text gelassen und die Fußnoten werden in einem kleineren Schriftgrad gesetzt.“
123 ²	2. Abs, Z.2	(JMa)	... <u>auf denen</u> die Auswirkungen von <code>perpage</code> deutlich zu sehen sind.
143 ²	3. Abs, Z.1	(JMa)	Am Ende der Zeile fehlt ein Komma.
144 ²	1. Abs, Z.2	(JMa)	Es muss <u>kein</u> statt keinen heißen.

147 ²	Bsp.3-3-19	(JMa)	Der L ^A T _E X-Begleiter sollte stets mit Bindestrich geschrieben werden.
149 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Streiche Anf ^Ä ijhrungszeichen bei „theorem ^Ä hnliche“.
149 ²	Abs. 1, Z. 3	(RHe/FMi)	Ersetze: „Bei vielen dieser Argumente wird der unten aufgef ^Ä ijhrte, voreingestellte Wert verwendet, wenn ein leeres Argument angegeben wird. → „Bei vielen dieser Argumente erh ^Ä Ält man den unten aufgef ^Ä ijhrten voreingestellten Wert, wenn ein leeres Argument angegeben wird.“
149 ²	Argument kopf-nach- abstand, Z. 2	(RHe)	Streiche Anf ^Ä ijhrungszeichen bei „Interpunktion“.
155 ²	Bsp. 3-3-25	(RHe/FMi)	Benutze babel Paket und ersetze englische Anf ^Ä ijhrungszeichen durch deutsche.
158	Bsp.3-3-28	(FMi/JBez)	The vertical space above “Return values” is too small. Das ist ein ziemlich versteckter L ^A T _E X-Fehler, mit dem man wohl leben muss.
159 ²	Abs. -1, Z. 1	(RHe)	„... unver ^Ä ndert, also „wie Äijber die Tastatur eingegeben“, darstellen.“
160 ²	Abs. 2, Z. 2	(RHe)	Anstelle „extensiv“: „... in der Vergangenheit <i>intensiv</i> genutzt wurden, ...“
163 ²	Z.-3	(JMa)	Ersetze: „fontenc“ → „fontenc“
174 ²	3. Abs, Z.-2	(JMa)	Ersetze: „diesen“ → „diesem“
175 ²	Z. -4	(JMa)	Streiche einmal das Wort „sich“.
182 ²	Abs -1, Z.3	(JMa)	Es geht um eine Untermenge <u>von</u> ...
184 ²	Z.3	(JMa)	Streiche einmal das Wort „Beispiel“.
192 ²	3. Abs, Z.3	(JMa)	Es soll wohl „von dieser <u>durch</u> das Resultat von ...“ heißen.
195 ²	4. Abs, Z.5	(JMa)	Ersetze: „ausgeben“ → „aus <u>g</u> egeben“
197 ²	2. Abs, Z.1	(JMa)	Streiche das zweite t aus setz <u>t</u> en.

Kapitel 4

205	Tab. 4.2	(YiL)	Die in der Tabelle aufgelisteten Werte sind nur annähernd korrekt – einige Werte hängen von der gewählten Papier-Option (etwa a4paper) ab.
205 ²	4.2, Abs. 1, Z. 5	(RHe)	Füge Komma ein: „... nicht völlig unmöglich ist, sie ... zu ändern, ...“.

208 ²	Z. 1	(JMa)	Fehlendes Komma: „zwei Pakete ₂ mit deren“
210 ²	Abs. 5, Z. 5	(RHe)	Streiche Komma vor der Klammer: „... von Listen Verwendung finden_ (...).“
210 ²	Abs.6, Z.-1	(JMa)	Fehlendes Komma: „abliest), kann man“
213 ²	Abs. 3, Z. -1	(RHe)	Füge Komma ein: „... kann es angebracht sein, ihn einzubeziehen.“
213 ²	Abs. 2, Z.1	(FMi)	Ersetze „muss die ein oder andere Einstellung“ → „m ^Ä ijssen die Einstellungen“
215 ²	Z.1	(ChB)	Es sollte wohl „die ein _e oder andere Einstellung“ heißen.
218 ²	Abs. 1, Z. 6	(RHe)	Füge Komma ein: „... ist es jedoch besser, ignorehead ... zu verwenden.“
218 ²	Abs. 2, Z. -2	(RHe)	Füge Komma ein: „... liegt es beim Anwender, sicherzustellen, dass ...“
218 ²	Abs. -1, Z. -3	(RHe)	Füge Komma ein: „Da diese Option Fonts skaliert, anstatt Originalfonts ... einzusetzen, ...“
219 ²	Abs. -1, Z. -4ff	(RHe)	Füge „werden“ ein und streiche Komma vor dem letzten Abschnitt der Aufzählung: „Zunächst wird das Paket geladen, alle Ränder <u>werden</u> auf einen Zoll gesetzt_ und die Kolumnentitel ... festgelegt; ...“
220 ²	Abs. 1, Z. 3	(RHe)	Füge Komma zwischen den Hauptsätzen ein: „... des Paketes wieder her, und bei pass wird das Paket deaktiviert.“
221 ²	Aufz. cam, Z. 1	(RHe)	Füge Komma ein: „... welche die Maße der Nettoseite anzeigen, ohne sie zu berühren (...).“
221 ²	para 4, l.4	(FMi)	Option b3 ist zweifach gelistet.
221 ²	Abs. -2, Z. 1	(RHe)	Entferne: „Die Beschreibungen ... sollten deutlich machen, dass <u>das</u> crop erst ... geladen werden sollte.“
221 ²	Abs. -1, Z. 3	(RHe)	Füge Komma ein: „... normalerweise ist es nützlich, ihn beizubehalten.“
222 ²	Abs. 1, Z. 3	(RHe)	Füge Komma ein: „... versucht das Paket, den Druckertreiber ... zu bestimmen.“
223 ²	4.3, Abs. 1, Z. 2	(RHe)	F ^Ä ijge Komma ein: „... sammelt genug Material, um gut eine Seite ...“
224 ²	Abs. -1, Z. 2	(RHe)	F ^Ä ijge Komma ein: „... entspricht dem Inhalt von \thepage , wie er auf der ...“
225 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	F ^Ä ijge Komma ein: „... mithilfe von \AtEndDocument , um sicherzugehen, dass ...“

229 ²	Abs. 2, Z. 8,10,-1	(RHe)	FÄijge Leerstellen nach der Ellipse ein: „... geht weiter“
229 ²	Bsp. 4-3-3	(FMi)	FÄijge Leerstelle nach der Ellipse ein: <code>\dots geht</code> → <code>\dots{} geht</code>
233 ²	Abs. 2, Z. 5	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... um LÄdngenparameter, sondern um Befehle ...“
234 ²	Abs. 1, Z. 7	(RHe)	Ersetze Semikolon durch Komma und fÄijge Wort ein: "Der Seitentyp wird mit ‘... ausgewÄdhlt, der Bereich <u>dagegen</u> mit ...“

Kapitel 5

247 ²	Abs. 3, Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... dass sie fÄdhig sein mÄijssen, innerhalb des Textes ...“
249 ²	Abs.3 in 5.1.1	(JMa)	Dieser Satz steht schon am Ende des ersten Absatzes dieses Abschnitts.
251 ²	Abs. -1	(FMi/CBe)	Ersetze Absatz: „Dezimalwert, mit dem die voreingestellte MinimalhÄühe von Tabellenzellen multipliziert wird. Ein Wert von 1.5 wÄijrde z.B. normalgroÄße Zeilen um 50% weiter voneinander entfernen. Er wird mit dem Befehl <code>\renewcommand</code> eingestellt (Standardwert 1.0).“
252 ²	Tabelle 5.2	(RHe)	Ersetze alle amerikanischen Auslassungszeichen <code>{..}</code> durch deutsche <code>{...}</code> .
253 ²	Z. -2	(JMa)	Kein Komma vor „erzeugt wurden“
267 ²	Abs. 2, Z. 2	(RHe)	„Letztere“ ist klein zu schreiben
267 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... Äijblicher, Farben ... einzusetzen“
269 ²	Abs.5, Z.1	(JMa)	L ^A T _E X-Trennfehler: Standar-dumgebung. → Standard-umgebung
277 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	Ersetze Anfang durch: „Eine der Schwierigkeiten, L ^A T _E X-Tabellen mit auÄßergewÄähnlich groÄßen EintrÄdgen zu setzen, ist eine gute Raumverteilung um diese EintrÄdge herum zu erreichen, ...“
277 ²	Abs. -2, Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... optionales Argument, Ädhlich dem von <code>_2</code> erweitert.“
277 ²	Abs. -1, Z. 1	(RHe)	Ersetze Anfang durch: „Die vertikalen Linien in einer tabular -Umgebung werden aus einer Reihe von Linienelementen gebildet, jeweils eines pro Tabellenzelle.“
278 ²	editorial change	(FMi)	Äänderung auf Seite 277 erzeugt neuen Zeilenverlauf.

Kapitel 6

292 ²	Abs.-1, Z.2	(MSch)	FÄijge hinzu: „z.B. bedeutet <u>0.2</u> , dass 20% von Gleitobjekten belegt sein darf“
298 ²	Abs. 1, Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: "Das afterpage -Paket ermÄüßlicht stattdessen, <code>\afterpage{\clearpage}</code> zu verwenden.“
301 ²	Z.1	(JMa)	Fehlendes Komma: „Hilfsdatei, in der“
301 ²	Abs.-2,Z.3	(JMa)	Falsche Anführungszeichen bei „eingerahmt“
302	exa 6-3-1	(FMi/CBe)	The Euler constant must be typeset in roman type according to the ISO rules; <i>e</i> is the charge of the electron.
304 ²	Z.2	(JMa)	Es muss „in den Abschnitten <u>6.2.1</u> bzw. <u>6.2.2</u> “ heißen.
304 ²	Z.-5	(JMa)	Es muss „über ein zusätzliches obligatorisches Argument“ heißen.
306 ²	Abs. -2, Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: "... manchmal gÄijnstiger, nur die Legende zu drehen.“
315 ²	Abs.-3,Z.-3	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von „Bedürfnissen“.
315 ²	Abs. -2, Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: "... die es ermÄüßlichen, Gleitobjekte ... zu untergliedern.“
317 ²	6.5.1, Abs. 1, Z. 1	(RHe)	FÄijge Komma ein: "... das Paket caption , um Legenden ... anzupassen.“
318 ²	Bsp.6-5-2, Abb.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „Eine Legende, die mehrere“
319 ²	font	(RHe)	„Diese Option legt die Fontcharakteristika ... fest, sofern sie nicht ... Äijberschrieben <u>werden</u> .“
319 ²	Bsp.6-5-3, Tab.1	(JMa)	Fehlendes Komma: „Eine Legende, die mehrere“
321 ²	Option position	(FMi/JS)	Beschreibe, dass der SchlÄijssel bottom die Voreinstellung ist.
322 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Streiche ein „es“.
327 ²	Abs.-1, Z.3 und Z.5	(JMa)	Ersetze: <i>typ</i> → <i>klasse</i>

Kapitel 7

337 ²	Abs. 2, Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: "... Erscheinung, nachdem ...“
338 ²	Abs. 1, Z. 5	(RHe)	FÄijge Komma ein: „(... sehr Ädhnlich, soweit es ...)“
340 ²	FuÄšnote 2	(JMa)	Fehlendes Komma: „verwandelt, ist dabei“
344 ²	Abs.3, Z.4	(JMa)	SchlieÄßende Klammer nach „Abbildung 7.3“ fehlt.

348 ²	Abs.-1, Z.3-4	(JMa)	Trennfehler: Es muss Pa-ketnamen statt Pak-etnamen heißen.
349 ²		(FMi)	Änderung auf Seite 348 Ändert Seitenumbruch.
352 ²	Abs.-1, Z.1	(JMa)	Fehlendes Komma: „einnimmt, ist der“
358 ²	Abs.5, Z.6+7	(JS)	Ersetze: „Die Computer Modern Typewriter und Computer Modern Sans Fonts verÄijgen nicht Äijber <u>breite</u> sondern nur Äijber <u>breitfette</u> “ → „Die Computer Modern Sans Fonts verÄijgen nicht Äijber <u>fette</u> sondern nur Äijber <u>breitfette</u> “
361 ^s	Tab 7.4	(AFV)	Die Tabelle zeigt \mathtt als Sans Serif Typewriter Font. Dies ist normalerweise nicht der Fall – fast jede L ^A T _E X Installation verwendet Computer Modern Typewriter.
362 ²	Abs.-1, Z.4	(JMa)	Streiche das mittlere s in Symbols <u>fonts</u> .
364 ²	Abs.-2, Z.-1	(JMa)	Ersetze: hinzu-fügt → hinzu- <u>gefügt</u>
367 ²	Ab.-2, Z.-1	(MSch)	Der Abstand vor dem Punkt am Satzende („T1-Kodierung .“) ist zu entfernen.
369 ²	Abs.-3, Z.-3	(PEb)	Ersetze „Oktette (von Zahlen)“ → „Oktette (acht Bits)“
371 ²	Abs. cp437de	(JMa)	Falsche AnfÄijhrungszeichen beim ß
371 ²	Abs utf8	(JMa)	Das Leerzeichen vor dem Punkt ist zu entfernen.
394 ²	letzte Z.	(MSch)	Der Abstand vor der schließenden Klammer „(in Abschnitt 7.5.4_)“ ist zu entfernen.
399 ²	Abs.-3, Z.2+3	(FMi)	FÄijge Bindestrich ein: „AMS-Font“
401 ²	Abs.-2, Z.4	(FMi)	FÄijge Bindestrich ein: „AMS-Mathematikfont“
404 ²	Abs.-1, Z.1	(JMa)	Streiche das n aus Namen <u>en</u> .
406 ²	Abs.3, Z.-3	(JMa)	Fehlendes Komma: „werden, normalerweise ohnehin“
407 ²	Bsp. 7-7-21, 7-7-22	(TNdz)	Fehlendes Komma: „... ist ein Blindtext, an dem sich verschiedene ...“ Ät
416 ²	Kapitel 7.8.6, Z.8	(RSi)	Leerzeichen nach dem kleinen Omega (\textsc{omega}) fehlt.
420 ²	Abs.3, Z.-2	(JMa)	Ersetze: Länder → Länd <u>ern</u>
420 ²	Abs.4, Z.-1	(JMa)	Streiche eines der beiden „auf“.
422 ²	Abs.3, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „zur Verfügung, um auf die“
423 ²	Abs.1, Z.-2	(JMa)	Ersetze: zum → zu

425 ^s	Fußnote	(hv)	Der Befehl heißt <code>\pscharpath</code> [das s fehlt] und <code>pst-char</code> existiert zwar noch, lädt aber gleich <code>pst-text</code> , dass die Funktionen von <code>pst-char</code> integriert hat.
428 ²	Tabelle 7.27, Z. 1	(MSch)	Ersetze: "Cork"-Kodierung durch „Cork“-Kodierung
428 ²	Abs1., Z.4-5	(JMa)	Trennfehler: Es muss Pro-zent statt Proz-ent heißen.
435 ²	Abs.-2, Z.-1	(JMa)	Fehlendes Komma vor „werden“
445 ²	Abs.-3, Z.1	(JMa)	Streiche das s aus Namens
445 ²	Abs.-3, Z.2	(RHe)	FÄijge Bindestrich ein: „AMS-Font“
454 ²	Abs.4, Z.-2	(JMa)	Ersetze: dass → das
454 ²	Abs.5, Z.-3	(JMa)	Ersetze: dier → die
456 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „Befehle, die“
458 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „Zeichen, die in“
458 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Fehlendes Komma: „solchen, die in“
458 ²	Abs.4, Z.3	(JMa)	Fehlendes Komma vor „wurden“
464 ²	Abs.1, Z.3-4	(JMa)	Trennfehler: Es muss Ak-zentzeichen statt Akz-entzeichen heißen.
468 ²	Tab.7.33	(FMi)	Die „Tabellenüberschrift“ ist nicht im <code>sf</code> -Format.

Kapitel 8

478 ²	Abs. 2, Z. 2	(FMi/RHe)	Ersetze: „gÄijltigen US-Praxis“ → „vorherrschenden Praxis“
494 ²	8.2.12 Abs. 1, Z. 5	(RHe)	FÄijge Kommata ein: „Die Schwierigkeit, eine abgesetzte Formel korrekt zu gestalten, kann ...“
496 ²	Abs.2, Z.1/2	(JMa)	Trennfehler: Mark-up sieht deutlich besser aus als Mar-kup.
496 ²	Abs. 3 (nach Bsp. 8-2-28), Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... allerdings <i>nur</i> , wenn sie ... verschoben wurde.“
503 ²	8.4.4 Abs. 1, Z. 3	(RHe)	LÄüsche Komma (Regel Äğ 72.2 „gleichrangige Wortgruppen oder WÄürter in AufzÄdhungen (entweder – oder)“): „... kÄünnen entweder ... positioniert werden_ oder ... rechts der Operatoren.“
504 ²	Abs.-2,Z.3	(JMa)	Kein Komma vor „oder“ bei einer Aufzählung.
507 ²	Abs.-2, Z.1	(JMa)	Streiche die beiden letzten Buchstaben von Paket <u>es</u> .
510 ²	Abs.-1, Z.1	(JMa)	Streiche einmal das Wort „Tabelle“.

512 ²	Z.1	(FMi)	FÄijge folgenden Satz an: „Im folgenden Beispiel wird <code>\sqrtsign</code> direkt verwendet.“
515 ²	Abs.-3, Z.2	(HjG)	Ersetze: „Bei den Hauptversionen (D' , T' usw.)“ → „Bei den <u>Versionen mit Strich</u> (D' , T' usw.)“
516 ²	Abs.-3, Z.2	(JMa)	Streiche ein „die“.
518 ²	8.7.5 Abs. 3 , Z. 3	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... und verhÄdlt sich somit, als wÄdren beide MaÄße gleich null.“
535 ²	Abs. 1, Z. 5	(RHe)	Ersetze: „... existierenden, neu belebten MediÄdvalschriften.“ → „... existierenden Renaissance-Antiqua-Schriften.“
544 ²	Tab. 8-10/11	(FMi)	Fehlende Symbole aus amssymb hinzugefügt: <code>\circledR</code> , <code>\yen</code> , <code>\checkmark</code> und <code>\maltese</code> .
544 ^s	Tab. 8.11	(LHe)	<code>\dag</code> und <code>\ddag</code> sind <code>\mathords</code> und nicht <code>\mathbin</code> wie in Tabelle 8.13 behauptet.
546 ^s	Tab. 8.13	(LHe)	<code>\dag</code> und <code>\ddag</code> sind keine <code>\mathbins</code> . Sie gehören deshalb nicht in diese Tabelle und sind auch nicht (wie behauptet) Synonyme für <code>\dagger</code> und <code>\ddagger</code> .
552 ²	8.9.6 Abs. 1 , Z. 4	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... nicht der Symbolklasse Punctuation, sondern Ordinary ... zugeordnet sind.“
554 ²	Tab. 8-27	(Dls/FMi)	Fehlende Symbole aus amssymb hinzugefügt: <code>\llcorner</code> , <code>\lrcorner</code> , <code>\ulcorner</code> und <code>\urcorner</code> . Tabellennotiz und Absatz unter der Tabelle entsprechend geändert.

Kapitel 9

556 ²	Nummer 1, Item 1	(RHe)	Ersetze: „UnterÄijtzung fÄijr den Satz ...“ → „UnterÄijtzen des Setzens in' ...“
560 ²	2. Snippet	(MSch/FMi)	Der vertikale Abstand vor dem Codebeispiel ist im Verhältnis zum darauffolgenden Abstand erheblich zu groß. Und zudem die Seite eine Zeile zu lang.
560 ²	Z. -5	(RHe/FMi)	Ersetze: „der ÄIJbersetzungen <u>fÄijr</u> Texte“ → „der ÄIJbersetzungen generierter Texte“
563 ²	Abs.1, Z.4	(JMa)	Die öffnende Klammer fehlt vor „zum Beispiel“.
565 ²	Abs.-2, Z.1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von sprachspezifischen.

567	tab 9.3	(FMi/CBe)	I am surprised that in Russian there is no word for “Glossary”. Frank: It most certainly exists :-), but right now Babel doesn’t know about it—so there is nothing we can do about it at the moment. Actually the same problem exists with Polish, although here I got a translation “słownik terminów” which will eventually find its way into Babel. Tja, so gehts. Auch als das deutsche Buch gesetzt wurde, waren die Begriffe auch noch nicht bekannt.
570 ²	Abs. -4 („Die Tilde“ , Z. 2	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... nicht fÄijr ein geschÄijtztes Leerzeichen, sondern fÄijr andere ...“
570 ²	Abs. -4 („Die Tilde“ , Item 1	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... niedriger gesetzt werden, als dies normalerweise ...“
571 ²	Abs. 2 („Doppelpunkt usw.“ , Z. -2	(RHe)	Ersetze: „GemÄdÄ§ der ... Konventionen ...“ → „GemÄdÄ§ den ... Konventionen ...“
579 ²	Abs.3, Z.3	(JMa)	Streiche die beiden letzten Buchstaben von <u>einen</u> .
579 ²	Abs.2, Z.3	(RHe)	Streiche Komma: "Wie der Befehl \nombre_ verfÄijgt er ...“
590 ²	Abs.1, Z.5/6	(JMa)	Wenn „rumakeindex“ getrennt werden muss, sieht „rumake-index“ deutlich besser aus.
599 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Zu der schließenden Klammer gibt es keine öffnende.

Kapitel 10

612 ²	lfd. Nr. 1, Z. 1	(RHe)	Ersetze: „ASCII-Zeichnung“ → „ASCII-Zeichnungen“
628 ²	Abs.-3, Z.4	(JMa)	Der Bruch $\frac{\pi}{2}$ ragt in die Zeile darunter.
633 ²	Tab. 10.1	(FMi)	Es fehlt „vtex“ als wichtiger Treiber; andererseits sind einige der aufgelisteten Treiber nur von historischer Bedeutung.
634 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	FÄijge Komma ein: „... reelle Werte haben), anstatt nach ...“
637 ²	Abs. 1, Z. 1	(RHe)	FÄijge Komma ein: „LÄdsst L ^A T _E X nach ... suchen, anstatt nach ...“
637 ^s	viewport	(BMo/FMi)	FÄijge am Anfang ein: „ Definiert den Bereich der Graphik fÄijr den L ^A T _E X Platz reservieren soll. Material außerhalb wird auch gedruckt (falls nicht clip verwendet wird) und Äijberdruckt dann gegebenenfalls anderes Material auf der Seite.“
638 ^s		(FMi)	Setzer-Kommentar: Seite muß neu gesetzt werden, da sich der Seitenumbruch geändert hat.
638 ²	Abs.3, Z.-1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von ausführlichen.
647 ²	Abs.4, Z.1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von vertikaler.

	649 ²	Abs.2, Z.8	(FMi/HjG)	Ersetze: „ <u>Dieser Punkt</u> ist in ...“ → „ <u>Dies</u> ist in ...“
!!	651 ²	Beispielma- trix	(HjG)	The first column shows incorrect output: instead of x=0mm it uses some internal default.
	651 ²	Abs. -1, Z. 1	(RHe)	Ersetze: „Die ... Funktion <u>Ä</u> dhnet dem des <u>rotating</u> -Paketes ...“ → „Die ... Funktion <u>Ä</u> dhnet der des <u>rotating</u> -Paketes ...“
	652 ²	editorial change	(FMi)	Fix on previous page will change page break.
	661 ²	Abs.-3, Z.3	(JMa)	Ersetze: „verfügt“ → „verfügen“
	661 ²	para -2, l.1	(FMi)	Leider ist Thànhs Name falsch geschrieben. Die korrekte Schreibweise ist „Hàn Thê Thành“.
	672	letzte Zeile	(BvdW)	Ersetze “wir” durch “wird”.

Kapitel 11

	686 ²	Abs.-2, Z.-2	(JMa)	Streiche das Komma vor „und“.
	691 ²	Abs.4, Z.2	(JMa)	Ersetze: „eigene“ → „eigenen“
	697 ²	Abs. -o ind	(JMa)	Streiche die letzten Buchstaben von Verwendung <u>Index</u> .
	703 ²	Z.2	(AFé)	Extra Buchstabe: \mark <u>k</u> both → \markboth
	704 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von Teils.

Kapitel 12

	709 ²	Abs.3, Z.-5	(JMa)	Entferne das Komma vor lässt.
	711 ²	Abs.2, Z.3/4	(JMa)	Trennfehler: Schreibe Layout-richtlinien statt Layou-trichtlinien.
	717 ²	Abs.3, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „definieren“ ein.
	719 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „mit dessen Hilfe“ ein.
	721 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die nicht unterstützt“ ein.
	728 ²	Abs.2, Z.-1	(JMa)	Es heißt <u>der</u> Apostroph, nicht „das“.
	734 ²	Abs.-3, Z.-3	(JMa)	Füge ein öffnende Klammer vor „zum Beispiel“ ein.
	735 ²	Abs.3, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „wo im“ ein.
	737 ²	Abs.-3, Z.-2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die normalerweise“ ein.
	740 ²	Abs.-3, Z.2	(JMa)	Streiche den letzten Buchstaben von wurden.

745 ²	Abs.-1, Z.-2	(JMa)	Ersetze: „ein solche“ → „eine solche“
746 ²	Abs.-4, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „wo im“ ein.
752 ²	Abs.1, Z.-2	(JMa)	Zur schließenden Klammer gibt es keine öffnende.
752 ²	Abs.3, Z.-2	(JMa)	Streiche die letzten drei Buchstaben von „aufauf“.
755 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Ersetze: „eine vollständigen“ → „einen vollständigen“
763 ²	Abs.3, Z.6	(JMa)	Streiche das Komma vor „und“.
767 ²	Abs.-3, Z.1	(JMa)	Ersetze: „Lädt“ → „lädt“
772 ²	Tab.12.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die eine bestimmte Wahl“ ein.
777 ²	Abs.3, Z.-1	(JMa)	FÄijge einen Punkt nach „zeigt“ ein.
781 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Ersetze: „Diese“ → „Dieses“

Kapitel 13

791 ²	Tab.13.1, inbook	(JMa)	Streiche einmal das Wort „oder“.
792 ²	Tab13.2, crossref	(JMa)	Füge ein Komma vor „auf den“ ein.
795/796 ²	mehrere Stellen	(FMi/DAI)	Der Name „Miguel Lopez Fernandez“ sollte durch „Miguel Parra Benavides“ ersetzt werden, da der bisher verwendete eigentlich Akzente besitzen wÄijrde, die an der Stelle im Buch noch nicht diskutiert wurden.
796 ²	Abs.-5, Z.-1	(JMa)	Füge einen Punkt nach „erscheinen“ ein.
799 ²	Abs.-2, Z.3	(JMa)	Streiche das Komma vor „und“.
802 ²	Abs.-1, Z.-2	(JMa)	Streiche das Komma vor „und“.
819 ²	Abs.-1, Z.2	(JMa)	Ersetze: BibTexMng → BibTexMng
820 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Streiche das Komma nach size .
821 ²	Tab.13.4, Z.-4	(JMa)	Füge ein Leerzeichen nach „Fachzeitschriften“ ein. Ferner ist die „Tabellenüberschrift“ nicht im sf -Format.
828 ²	Tab. 13.5, Z. 1-2	(MSch)	Donald Ervin Knuths Name ist falsch geschrieben. Ersetze: „Erwin“ → „Ervin“
830 ²	Tab.13.6	(JMa)	Ersetze: Italienische → Italienisch
832 ²	Abs.1, Z.2	(JMa)	Ersetze: Abschnitte → Abschnitten

839 ²	Tab.13.8, substring	(JMa)	Füge ein Leerzeichen vor „hat“ ein.
842 ²	Abs.1, Z.-2	(JMa)	Entweder fehlt hier eine öffnende Klammer – oder die schließende ist zu viel.

Kapitel 14

853 ²	Tab.14.1	(FMi)	Die „Tabellenüberschrift“ ist nicht im sf -Format.
858 ²	Abs.4, Z.1	(JMa)	Füge ein „zu“ zwischen „Kommentare“ und „entfernen“ ein.
865 ²	1. Snippet, Z. 2	(MSch)	Ersetze: <code>text/latex/base</code> → <code>tex/latex/base</code>
867 ^s	Abs.5	(FMi)	Explain that <code>\cmd</code> can't be used with conditionals, e.g., those produced with <code>\newif</code> .
865 ²	1.-7	(FMi/HjG)	Underline, as it is command line input.
871 ²	Abs.2, Z.2	(JMa)	Ersetze <i>entgültig</i> → <i>endgültig</i>
870-872		(FMi)	Setzer-Kommentar: Beispiele müssen neu kompiliert werden und Seiten müssen immer dann neu gedruckt werden, wenn etwas am Kapitel geändert wird — genauer auf <i>einer</i> der drei Seiten (da sich das CVS-Tag in den Beispielen und im „code“ auf Seite 871/Mitte ändert).

Anhang A

880 ^s	Abs.1, Z.6	(VVo)	Ersetze: „so wird eine Fehlermeldung ausgegeben.“ → „so wird eine Warnung ausgegeben.“
882 ²	Abs.1, Z.2	(FMi)	Ersetze: Abschnitte → Abschnitten
888 ²	fig A.1, l.4	(FMi/JAn)	“Didôt” → “Didot” und entferne Komma nach „Zoll“
891 ²	Tab.A.3, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „der eine feste oder“ ein.
899 ²	A.2.3 Abs. 2, Z. 5	(RHe)	FÄijge Komma ein: „Diese Struts sind sehr nÄijtzlich, um die HÄühe oder ...“
903 ²	Abs.-2, Z.1	(FMi)	FÄijge Wort ein: „nach der <u>letzten</u> Klammer } und...“
906 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Ersetze <i>text</i> → <i>test</i>
909 ²	Abs.2, Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „ob“ ein.
918 ²	Abs.-1, Z.3	(JMa)	Füge ein Komma vor „wird“ ein.

918 ²	Abs.-1, Z.4	(FMi)	Ersetze: „und alle Prozesse angehalten.“ → „und <u>die Verarbeitung</u> angehalten.“
------------------	-------------	-------	--

Anhang B

925 ²	Abs.-2, Z.-3	(JMa)	Füge ein Komma vor „geben Sie“ ein.
960 ²	Abs.-2, Z.-1	(JMa)	Der Punkt am Ende des Absatzes fehlt.
969 ²	Abs.-3, Z.2	(JMa)	Ersetze das → dass
971 ²	Abs.1, Z.1	(JMa)	Ersetze einen → ein
973 ²	Abs.1, Z.2	(JMa)	Ersetze Seite 973 → dieser Seite
973 ²	Abs.5, Z.1	(JMa)	Ersetze T _E Xwar → T _E X war
977 ²	Z.3	(JMa)	Entferne das Komma vor „wurde“.
977 ²	Z.5	(JMa)	Entferne das Komma vor „als“.
980 ²	Abs.1, Z.2	(JMa)	Füge ein Komma nach „wird“ ein.
987 ²	Abs.-2, Z.5	(JMa)	Füge ein Komma vor „wobei“ ein.
988 ²	Abs.-1, Z.-3	(JMa)	Füge ein Komma vor „gilt“ ein.

Anhang C

998 ²	Abs.2, Z.5	(FMi)	Ersetze: Abbildung C.2 → Abbildung C.1
998 ²	Abs.-1, Z.4	(JMa)	Streiche das Komma vor „ausgewählt“.
1001 ^s	Bsp.1, Z.1	(SNe)	Ersetze "wgetftp" → „wget ftp“
1003 ²	Abs.-1, Z.5/6	(JMa)	Streiche eines der beiden Worte „eingebildet“.
1004 ²	esc:	(JMa)	Ersetze Kalanien → Katalonien
1005 ²	fra:	(JMa)	Ersetze Orleans → Orléans

Bibliographie

1017 ²	[57]	(RHe)	Ersetzte Erläuterung durch: „Die <u>englische</u> erste Ausgabe dieses Buches.“
1017/1018 ^s	[58]	(FMi)	Eintrag sollte auf die zweite (aktuelle) Ausgabe verweisen. (Ab dem korrigierten Nachdruck von 2010 befindet sich [58] ganz auf seite 1018.)

1019 ²	[67], Z.-2	(JMa)	Schreibe „Sprachengetrennt“ getrennt.
1019 ²	[71]	(RHe)	streiche „international“; ISO ist per se international
1020 ²	[74]	(FMi)	FÄijge “Lars Hellström” als Autor hinzu. Datum “Dezember 2004”
1025 ²	[116, Z. 2]	(RHe)	Vergleich mit „(eben)so ... setzen kann, wie sonst ...“ erfordert Komma
1026 ²	[127], Z.1	(JMa)	Füge ein Komma vor „welche“ ein.
1026 ²	[128]	(FMi)	Der Titel lautet: “E- \TeX : Guidelines for Future \TeX Extensions”.
1028 ²	[140], Z.2	(JMa)	Füge ein Komma vor „die auf“ ein.
1028 ²	[140], Z.-5	(JMa)	Ersetze Tinagh \rightarrow Tifinagh
1030 ²	[162]-[163]	(FMi/RKo)	Leider ist Thànhs Name falsch geschrieben (Akzente) . Die korrekte Schreibweise ist „Hàn Thê Thành“.
1030	[159]-[163]	(FMi/RKo)	„Han“ ist der Familienname, mÄijsste also korrekterweise unter H einsortiert werden (letzteres lÄdsst sich aber nur schwer korrigieren, da wegen der gÄdnderten Nummerierung dann nahezu das gesamte Buch neu gesetzt werden mÄijsste).

Index

1033 ²	2. Absatz, Z.4	(JMa)	Die AbkÄijrzung NFSS sollte NFSS geschrieben werden.
1040	rechte Spalte, Zeile 8	(BvdW)	\AskOption (ohne das “s” am Ende, siehe Errata Seite 2 zu Kapitel 2)

Biographien

1129 ²	Abs. 2, Z.3	(SZi)	lösche g aus Dok <u>g</u> umente
-------------------	-------------	-------	----------------------------------

Dank an alle die Fehler oder Auslassungen gemeldet haben. Gelistet sind jeweils die Personen die ein Problem zuerst entdeckt haben. Einige Fehler wurden im englischen Original gefunden, weshalb auch ein paar Namen ohne Fehlerzahl auftauchen.

AFe	Alfonso Fernandez-Vazquez (1)	JAn	Jacques André	RHe	Ralf Heckmann (65)
BvdW	Berend G. van der Wall (2)	JBez	Javier Bezos	RKo	Reinhard Kotucha
CBe	Claudio Beccari	JMa	Jens Mandavid (144)	RSi	Roman Sigg (1)
ChB	Christof Böckler (1)	JS	Joachim Schrod (1)	SNe	Stefan Neuhaus (1)
DAI	Daniel Alonso i Alemany	LHe	Lars Hellström (2)	SZi	Stefan Ziesemer (1)
DIs	Daniel Isaacson (1)	MHo	Morten Høgholm (1)	TNdZ	Timo Niedenzu (1)
ESt	Eckhard Stein (1)	MLi	Martin Liebmann (1)	VVo	Vladimir Volovich (1)
FMi	Frank Mittelbach (39)	MSch	Michael Schutte (7)	YiL	Yiannis Lazarides (1)
HjG	Hubert Gäßlein (2)	PEb	Paul Ebermann (1)		

Sollten Sie einen weiteren Fehler entdecken, melden Sie diesen bitte an

`frank.mittelbach@latex-project.org`

wenn möglich gleich in der für diese Datei benötigte Form, d.h.

`\erroronpage{Seitennummr}{Zeilenidentifikation}{Initialen}{JJJJ/MM/DD}{}`
Beschreibung des Fehlers

Hier ist ein Beispiel:

`\erroronpage{5}{Abs.3, Z.1}{M0s}{2005/09/01}{}`
Ersetze: `"'LaTeX'" \> "'\LaTeX{'}"`

Die Verwendung von Babelkommandos (etwa `"'`) ist möglich, aber Umlaute sollten möglichst nicht als 8-bit Zeichen eingegeben werden (also besser `"a` oder `\a`) um Probleme mit der Kodierung zu verhindern.